



Lazos

La Revista del Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular
Nº 29. El otoño, 2010



Eustaquia Poza vestida de segoviana, en Navalilla años 20 del siglo XX.



Ayuntamiento de
SAN PEDRO DE GÁILLOS



(Lazos)

Con una cinta hice un lazo
con él ate mis recuerdos
porque no quiero olvidar
quien soy y de donde vengo.

Nací en un pueblo pequeño
mis padres eran labriegos
apegados a la tierra
como fueron mis abuelos.

Gente de esteva y arado
piel curtida por el sol
siempre mirando hacia el cielo
por si llueve, o por si no.

Crecí queriendo a esa tierra
donde la mies crece en seco
donde el invierno es más duro
donde el calor se hace eterno.

Me fui buscando otros lares
y deje atrás todo aquello
casa y familia quedaron
lejos demasiado tiempo.

Aunque cada año volvía
con unos días de asueto
de nuevo, yo, me marchaba
a la ciudad de cemento.

En mi cabeza mi tierra
en mi corazón, el duelo
por dejar detrás de mí
hermanos, padres y abuelos.

El tiempo pasa deprisa
vuelvo de nuevo a mi pueblo
pero me falta mi gente
los que siempre me quisieron.

Los que deje por buscar
mejor vida y más sustento
pero esta tierra me acoge
aunque mi paso sea lento.

Ahora mis ojos se posan
de nuevo sobre la mies
como lo hice de niño
hundiendo en tierra mis pies.

Con una cinta hice un lazo
con él ate mis recuerdos
y a otros lazos los uní
porque no quiero perderlos.

*Para Lazos y toda la maja gente,
que la dirige y colabora.
Manoli, 2010.*



La Revista del Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular
Nº 27. La primavera, 2010

Deposito legal
SG.73/2003

¿Quieres colaborar?

Envíanos aquellas coplas que cantaban en tu pueblo, expresiones, refranes y chascarrillos propias de tu localidad, aquellos aspectos de la vida tradicional, etc. Debes incluir los siguientes datos: Nombre, apellidos y edad de quién envía la información. Cuando corresponda también de quién y dónde se ha recogido la información.

Enviar a:

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FOLKLORE

40389-San Pedro de Gaillos SEGOVIA

Teléfono: 921 531001 y 921 531055

Fax: 921 531001

www.sanpedrodegaillos.com

centrofolk@sanpedrodegaillos.com



Edita: Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular

Dirige: Arantza Rodrigo

Consejo de Redacción: Demetrio Casado, Ismael Peña y Carlos de Miguel

Colaboran en este número: Manoli Casado, Montserrat Casado, Demetrio Casado, Carlos Porro, Pedro Luis Siguero.

Fotografía:

Foto portada cedida por Ismael Peña.

Foto pág. 3 (Anastasia Benito): Carlos Porro.

Foto pág. 10: Montserrat Casado.



Curtientes

Encina (*Quercus rotundifolia*)

La mujer del curtidor de Sepúlveda, nos contó que hace 70 años dejaron de curtir con su corteza, que es también muy rica en taninos. La traían de Cerezo o de Castillejo, después la molían bien fina con una gran piedra de molino y ese polvo se echaba en agua. Las pieles se metían primero en cal viva, con lo que se las quitaba el pelo, y después se lavaban en agua para que se quitara la cal. Finalmente se curtían metiéndolas en grandes pilas con la corteza de encina picada durante unas 5 horas.

El único resto de encinar que queda en San Pedro es La Matorrá.

Zumaque (*Rhus coriaria*)

Es un arbusto del este del Mediterráneo que se cultivaba antiguamente para curtir, debido a su riqueza en taninos. Las ramas jóvenes y las hojas se batían o trillaban en las “eras del zumaque” hasta reducir las a polvo.



También se utilizaba para teñir de negro (según Damián García, tintorero de Aldealcorvo, lo traían de Segovia en sacos de 50 Kg). Para ello se echaba en agua hirviendo y se metía la ropa una o dos horas. Se sacaba y se enfriaba y luego se volvía a hervir.

En San Pedro sigue existiendo un paraje llamado El Zumacar, pero no quedan zumaques. También queda el nombre de Zumaqueras en el Villar de Sobrepeña, Las Rades y muchos otros pueblos de la zona. Hay sendos bosquecillos en Valleruela de Sepúlveda, Valleruela de Pedraza y El Arenal, que se localizan fácilmente en otoño, porque entonces sus hojas se ponen de color rojo anaranjado.

Textiles

Lino (*Linum usitatissimum*)

Es el mejor tejido vegetal que existe, pues con él se envolvía ya a los faraones egipcios en el proceso de momificación, y ha llegado hasta nuestros días sin descomponer. Hasta el siglo XIX se cultivaba en casi todos los pueblos, especialmente en los serranos. La extracción del

aceite de linaza por expresión de su semilla (linueso o linaza) fue muy importante en La Matilla, donde en 1845 Pascual Madoz reseña “diecisiete molinos de linaza movidos por caballerías”.

Centeno (*Secale cereale* L.)



Anastasia Benito, con sombrera.

Mi abuela Anastasia Benito, tejía “sombreras” y cestos con su paja, y de ella aprendimos a “hacer carneja”. En San Pedro de Gaillos todavía hay bastantes señoras que saben trenzar paja de centeno. Es una pena que en los cursillos de cestería que imparten los monitores de la Diputación Provincial de Segovia sólo se utilice mimbre y ratán y se haya dejado de lado esta técnica que con el material más barato y fácil de conseguir que existe, la paja, consigue unos resultados de gran valor decorativo. Se hace muy buen trenzado también en El Arenal (Orejana).

Sería interesante que algún labrador del pueblo cultivase y recolectase algo de centeno autóctono, ya que las variedades más extendidas actualmente son de origen israelí y tienen una paja más leñosa y de peor calidad para trenzar.

Mimbrera (*salix fragilis*)

Con sus mimbres se hacían “cestos”, que eran más grandes, para cargar la uva y las “cestas” más pequeñas para vendimiar. También se hacían con mimbre aguaderas, que las había con 2 o 4 senos. Se usaban para ir a lavar, o acarrear fruta o uva, etc., en un burro. Los sabían hacer casi todos los hombres, casi nunca las mujeres, y los hacían principalmente en invierno, para llenar las largas horas que pasaban en casa ya que no podían realizar labores en el campo. Se cultivaba expresamente para este fin. Todavía se pueden encontrar restos de aquellos cultivos en las Viñas de Abajo, en Sotogallego, etc. (*Anastasia Benito*)



Uлага Blanca (*Adenocarpus complicatus*)

De su raíz y tallos se extraían -aún se hace en El Arenal- unas tiras o fibras con las que se confeccionaban sogas de mucha resistencia. Este arbusto es extremadamente escaso en la comarca, y desde luego no creemos que se pueda encontrar en término de San Pedro.



Zarza (*Rubus ulmifolius*)

Las cáscaras de sus tallos se utilizaban, junto con paja de centeno, para tejer cestos o “escríños” (los grandes) y “escríñas” (las pequeñas, para guardar sal, harina...). Las hacía el “Tío Marianuque” (D.E.P) de Rebollar.

Para ello se cogen dos tallos de zarza más tiernos y los más largos. Se quitan las espinas y tallos con una navaja. Se parte por la mitad cortando en la punta y luego tirando de los dos cabos. Se rajan ellos solos. Luego se quita el “tétano” que tienen las dos partes y se soban contra un poste de madera, y una vez suaves se recogen como una manguera, en redondo. Se cogen pocos días antes de que se vayan a usar. Antes de usarlos, se humedecen.

Las zarzamoras son muy comunes en el Valle y en el río San Juan.

De uso entre los niños

Ajo (*Allium sativum*)

Se lo restregaban en las manos para que no les dolieran los golpes que les daba el maestro (*Enrique Castro*).

Chirivas (*Bellis perennis*)

Las cogían los chicos pequeños para hacerse collares (*Pedro Quintana*).

Macucas (*Conium bulbocastanum*)

Son unos abultamientos esféricos de algunas raíces. A los chicos les gustaba buscarlas para comérselas. “Dar una macuca” era equivalente a dar un capón.

Trébol (*Trifolium pratense*)

Sus pétalos se los comían los chicos, porque saben dulce (*Pedro Quintana*).

Pegotes (*Arctium lappa*)

Son los frutos de lampazo (*Arctium lappa*). Tienen ganchos diminutos, por lo que se pegan a la ropa. Los niños asediaban a las chicas hacia el día de Santiago diciendo:

“Si no me das un perillo, te pego el apegotillo, si no me das una pera te pego la apegotera”.



Para instrumentos musicales

Carrasco (*Juniperus oxycedrus*)

Su madera era la única que se utilizaba para hacer castañuelas. Las hacía el “Tío Marianuque” (D.E.P.) de Rebollar (*Anastasia Benito*).

Para aperos

Zaz (*Salix alba*).

Los “biellos” y “bielas” se construían en la zona con madera de zaz. Los palos largos (“timones”), para hacer timones y camas del arado, canizos, yugos, etc. Y para ripias del tejado y a veces cabrios, aunque estos eran mejor de enebro (*Pedro Quintana*).

Para construcción

Álamo (*Ulmus minor*)

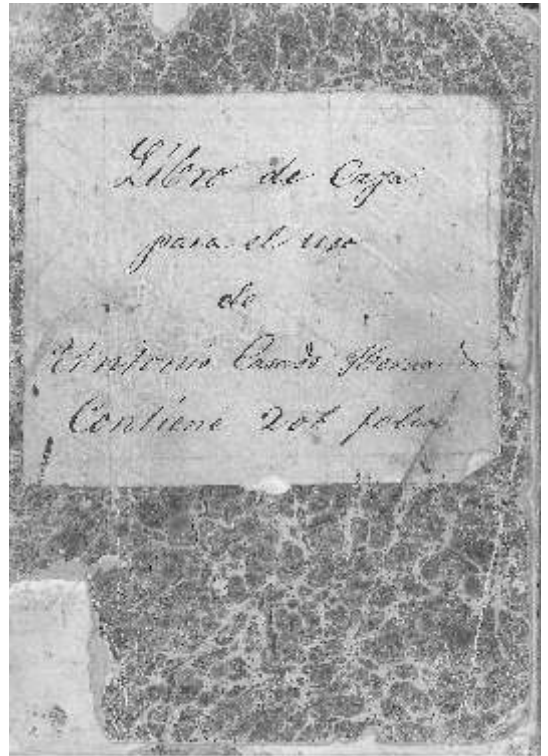
Se utilizaba para la hila o durmiente que es el tronco gordo que sostiene el peso de todo el tejado. También para las puertas del corral. Es madera muy dura, que resiste más que el pino la acción del agua (*Anastasia Benito*).



EL AÑO AGRÍCOLA DE 1877 EN SAN PEDRO DE GAÍLLOS

El texto que sigue procede del Libro de Caja para uso de Antonio Casado Hernando. Se trata de un cuaderno dedicado al objeto que indica su título, salvo que sus últimas páginas fueron empleadas para anotaciones de objeto vario; la 197 está ocupada por la nota que transcribimos a continuación. Hemos respetado el texto original, incluso la ortografía -que a la sazón no estaba fijada- y puntuación. Por el deterioro del original, no pudimos identificar con seguridad la grafía de la palabra que aparece entre corchetes. Los puntos suspensivos entre corchetes suplen las palabras y números invisibles o indescifrables.

C. C y C.
Noviembre de 2010,



Nota

*El año 1877 fue muy seco y muy bario, que no llobio, ni casi helo, en el mes de Enero, y Febrero, la labor se hacia mejor que en Mayo, a primeros de Marzo principio a llover y nevar, que no se pudieron yuncir las yuntas hasta Mayo y si algun dia se hiba alguna parte, poco y mal, las biñas, de la misma manera, lo que no se abia hecho cepas ni podado; lo hubo que hacer lloviendo y de mala manera garbanzos y cañamos, los que no se sembraron en 29, 30, de Abril, y 1, y 2, de Mayo que hizo el tiempo muy bueno no lo pudieron sembrar, hasta el 22, del mismo por que principio allover el dia 3 y no lo dejo, en 15 dias, ni se pudo hacer nada, las biñas tampoco se pudieron cabar, que tuvo que principiar la gente a roparlas, sin hararlas ni cabarlas; el dia 30, todo el dia estuvo lloviendo sin dejarlo, y luego aclaro y principio la gente arropar las biñas, por manera, que bino fue una cogida muy superior; que hubo que andar la gente con cubas [abultas]; los garbanzos que sembraron antes, del agua muy mal, y los que sembraron, del 20 de Mayo para arriba estubieron muy buenos; el trigo todo se cocio con las aguas de Mayo, y luego los aires solanos, que selebantaron, en Julio, por manera que la tierra arija, no tubo nada, y cada carga poco mas de media fanega, y lleno de cozuelo, asi es que la cogida de trigo se quedo a medias; precio el trigo, - 36 rs
garbanzos, - 106 rs
centeno, - 24
cebada, - [...]
[...], - [...]*



NUEVOS INSTRUMENTOS PARA EL MUSEO

Desde el pasado mes de octubre se exponen, en las vitrinas del Museo del Paloteo, nuevos instrumentos relacionados con la danza y la música tradicional, que vienen a sustituir a la Gaita de odre, el tambor y el bombo gallegos y la flauta de Salamaca, pertenecientes a la colección

de Ismael Peña que se han podido contemplar durante algo más de año y medio y que ahora han sido sustituidos por estos nuevos instrumentos:

- Un tamboril, popular de Zamora, construido por Manuel Pérez Becerro de Aldeatejada (Salamanca) en madera de haya pintada y con parches de piel de cabra (1988).
- Un acordeón diatónico de 1900, construido en madera, tela y hojalata y restaurado en 2003. Cedido por Pedro Luis Sigüero Llorente.
- Un laúd de 1950 aproximadamente, construido en madera, acero, latón y hueso, el clavijero moderno, de rueda. Para tocarlo las cuerdas se tañen con una púa. El laúd siempre ha jugado un papel destacado en la música tradicional, especialmente en el repertorio de rondas y bailes. Cedido por la Familia Rodrigo Matesanz, Sebúlcor (Segovia)

COMIENZO DE CURSO CON UNA INTENSA ACTIVIDAD FORMATIVA

Desde que se iniciara el curso, el Centro de Interpretación esta acogiendo diversas acciones de educación y formación, que consolidan a este espacio escénico no sólo como un lugar para el espectáculo, si no también en un espacio dinámico con puertas abiertas a iniciativas comarcales.

La primera tuvo lugar el pasado mes de septiembre, con el curso “El juego Simbólico, el teatro y los títeres” correspondiente al Plan de



Formación para el profesorado de especialidades vinculadas a la formación profesional para el año 2010, cofinanciado por el Fondo Social Europeo y la

Junta de Castilla y León e impartido por la compañía *La Pícaro Locuela*, ubicada en nuestra comarca. Como actividad complementaria al programa se realizó la visita al *Museo del Paloteo* y el *Taller de Juegos Tradicionales* en el que contamos con la colaboración de las mujeres de San Pedro de Gaillos que hicieron una exhibición

participativa del juego de bolos de la localidad.

De septiembre a mayo, organizado por la Asociación Ayllón Medieval y financiado por CODINSE, se desarrolla el Taller Comarcal de Teatro Aficionado “La comarca a escena”. Este curso ofrece más de 200 horas de formación durante las cuales se imparten clases de interpretación, maquillaje y caracterización, técnica vocal, iluminación teatral y dirección teatral. El curso se desarrollará en otras tres localidades de la comarca nordeste que cuentan con infraestructura escénica adecuada para su desarrollo.

El “Taller de Escritura Creativa” que se impartirá de enero a mayo, está promovido por Melpómene, de Covachuelas. Es un curso en el que podrán participar todas las personas que lo deseen tanto aquellas sin experiencia previa como aquellas con cierto hábito de escribir cualquier género literario. El objetivo es proporcionar las herramientas necesarias para desarrollar este proceso creador. Impartido por el escritor y dramaturgo *Miguel Morillo* ofrece un interesante contenido: Introducción a la literatura, Introducción a la escritura literaria, Herramientas para empezar a escribir, Técnicas para la escritura de una obra de teatro, Técnicas para la escritura del relato corto, Técnicas para la escritura de novela, Comentario y análisis de textos de interés, etc.

TALLER DE ESCRITURA CREATIVA

Comienzo: 15 de enero. Horario: sábados de 11 a 13:30

Más información: centrofolk@sanpedrodegaillos.com - Tfno: 921 531 001
teatronordestesegovia@avired.com - Tfno: 921 121 786



DULZAINEROS

SEMBLANZA y REPERTORIO
Otoño 2010

13 de noviembre, 4 y 18 de diciembre
a las 19:30 h

en el Centro de Interpretación del Folklore
(Entrada libre hasta completar el aforo)

Hace tiempo que nos rondaba la idea de ofrecer un espacio destacado no sólo al instrumento por excelencia del folklore segoviano que es la dulzaina, sino también al interprete y valedor de ese folklore, el dulzainero.

Después de muchas dudas, recibimos el apoyo entusiasta de algunos de los mejores dulzaineros en activo de nuestra provincia como Oscar (Mellizos de Lastras), Alfredo y Ricardo Ramos (Hermanos Ramos de Cuéllar)

Es en esta revista donde venimos dedicando periódicamente un amplio espacio a los interpretes tradicionales en el folklore segoviano (dulzaineros y tamboriteros) sección de la que se ocupa Carlos de Miguel, profesor de dulzaina en nuestra Escuela de Música Tradicional, además de amigo y colaborador. Y así, de su mano nos decidimos a dar un paso más, ofrecer una serie de conciertos en los que conocer mejor a estos personajes, que nos contarán de su vida como músicos tradicionales e interpretarán las piezas emblemáticas de su repertorio.

Para este primer ciclo contaremos con la participación de dulzaineros de casta. El primero, el 13 de noviembre será *Demetrio García* de La Matilla, maestro y gran conocedor de nuestro folklore; el 4 de diciembre contaremos con *Mariano Matey*, natural de Valleruela de Sepúlveda, sobrino del "Tío Tambores". Y representando a las nuevas generaciones estarán acompañándonos el 18 de diciembre, los *Hermanos Ramos* de Cuéllar.

V PLANETA FOLK

Planeta Folk se ha convertido en una fiesta que en San Pedro de Gaiños se recibe con gran ilusión, también son muchas las personas en nuestra comarca y fuera de ella, que fielmente nos acompañan cada año en algún momento de

la intensa jornada, en la que se suceden talleres, música, danza, pintura, artesanía, etc.

En esta ocasión supimos que nos acompañaría una persona que por residir fuera de España no había podido participar en anteriores ediciones del Festival y quisimos que fuera ella, Gilberta Herguera, quien a modo de pregonera abriera la quinta edición del festival, pregón del que reproducimos a continuación algunos párrafos:

Buenas noches:

Gracias por permitirme dar el pregón del V Festival Multicultural "Planeta Folk". Como sabéis vengo poco al pueblo pues vivo en San Antonio, Texas. Estoy muy emocionada de estar aquí, en San Pedro de Gaiños, mi patria chica, y entre mis compatriotas, mis queridos "calamorros" a los que añoro tanto desde América. (...)

El folklore es el alma de las naciones, de sus ciudades y pueblos. Con él y a través de él sus gentes expresan y dan a conocer sus costumbres, sus tradiciones, sus bailes, sus cantos, su historia, su arte. (...)

Lo que más me gusta de Planeta Folk es su dimensión multicultural, cuando me enteré de la celebración del primer "Planeta Folk", recordé lo que dice el escritor mexicano Carlos Fuentes y que quiero compartir con vosotros. Fuentes afirma que "si incluimos, cremos y si excluimos disminuimos". Celebraciones multiculturales como esta que incluye representaciones del folklore de distintas regiones de nuestra geografía; estos intercambios culturales, son ventanas abiertas entre los pueblos y sus gentes por las que entran el diálogo y la comunicación entre ellos. Y haciendo eco de las palabras de Carlos Fuentes, nos hacen mejores, nos instruyen y nos hacen grandes.

Disfrutemos pues, de la música, de la artesanía, del baile, de la tradición oral de nuestros invitados y crezcamos en sabiduría y hagámonos mejores y más grandes, no de tamaño, pero si de espíritu. Viva Planeta Folk y que comience la celebración.

Gilberta Herguera





SOBRE LA INDUMENTARIA SEGOVIANA

Carlos A. Porro

A colación traemos un tema aprovechando la exposición, durante unos meses, de un traje de mujer, compuesto de diferentes prendas reunidas en una imagen que pudiera dar un aspecto real de un traje segoviano de mediados del XIX. En esta composición podemos destacar:

La armilla, que es un tipo de jubón de paño, rojo en ese caso -propio de la juventud- ajustado, con la pechera holgada para dejar paso a "la palas" de la camisa de corchado que en este caso están labradas en azul, siendo el pardo el otro color básico en el adorno de estas camisas de lino. Un adorno de ribete de picos rodea toda la pieza y las mangas ajustadas se liberan en una sangría en la parte interna del codo trabada con unos lazos de color que adornarían tal cuerpo, en la que los pañuelos de Manila, del ramo, de seda, de mil colores o de crespón no aparecerían sino tardíamente pasada la mitad del XIX, sustituyendo a dengues, mantos y casacas. Mucho daría para hablar de los bordados segovianos de camisa de mujeres con las mangas afolladas de las serranas, a semejanza de las lagarteranas o de las mujeres de Hecho (Huesca) y aún de las de los hombres, que desgraciadamente han sustituido en la actualidad el complejo bordado en lino blanco por otras con el bordado en negro, exclusivo de las mujeres, en un erróneo afán de lucimiento que empobrece y envuelve en un totum revolutum la maltrecha indumentaria española. La saya o manteo cerrado es de paño, adornada con una tirana de picado en rojo, respunteada en colores, como es habitual en tierras de Segovia, picados por otro lado muy frecuentes en toda la provincia en las llamadas "mantillas", sayas abiertas y que curiosamente se colocaban con la abertura para adelante y no para atrás como en otras regiones.

Aunque todas las piezas son destacadas, tal vez la montera sea la más interesante. No se han conservado muchas monteras antiguas, si por antiguas nos referimos a aquellas que se usaron de manera habitual con el traje segoviano, los días de fiesta por las mozas o mujeres segovianas y no las que desde los primeros años del XX empezaron a confeccionarse para los encuentros florales, concursos y entregas de premios literarios. Las floridas monteras fueron de uso habitual en niñas, mozas y en las casadas (menos, por aquello del recato del matrimonio) y aún vemos este uso generalizado en la festividad de

San Sebastián de Navafría y en los cuadros de Mencía y Avrial y decayó a finales del 3/3 del XIX para quedar reservadas a los llamados "trajes regionales" y poco después para las alcaldesas o mayordomas de las cofradías de Santa Agueda, especialmente en Zamarramala o la corregidora en Cuéllar. En 1839 José María Avrial describe en un artículo muy conocido las monteras sin especificar que son de uso exclusivo en las alcaldesas, sino de las mujeres en general y en las fotos de Laurent de 1878 tomadas para la boda de Alfonso XII aparecen todas, jóvenes y mayores enmonteradas, cuya distinción de la situación civil la hacían los cronistas de la boda en base a las medias blancas para las solteras y encarnadas para las casadas, aunque en las fotografías casi todas llevan tocas de encaje -propias de casadas- con la montera y las medias blancas. Advertimos asimismo que la disposición de estos trajes en este evento se empezó a hacer con un cierto criterio estético por encima de otras formas más reales. En pocos años se transformó este panorama tan claro y en la revista Estampa en su artículo de 1928 sobre "Las alcaldesas de Zamarramala" aparece la montera ya como pieza utilizada únicamente por las alcaldesas el día de la fiesta. Dicho trasvase debió de realizarse en la segunda década del XX. Muchas de las monteras que nos han llegado, poco tienen que ver con las monteras segovianas de postín, en su apresto, presencia y estilo, cuyos adornos tiene más relación con los felices años veinte que con la genuina tradición segoviana y las actuales se presentan tan encopetadas y relumbronas que apenas dejan ver entre la espesura de sus florones los genuinos apóstoles, en exceso "encuerpados" para la ocasión.

En el trabajo de 1925 presentado por Fernanda Campos, profesora de la Normal de Segovia con su estudio del traje regional de Segovia anotaba en varias ocasiones todavía un uso general entre las mujeres en las fiestas de la montera pues "las alcaldesas, el día que ostentan esta autoridad y las demás mujeres en las fiestas mayores, usaban una montera de forma muy característica y con armadura. (...). El uso del traje e insignias de alcaldesa, propiamente dichos, queda hoy reducido en la provincia a los pueblos de Zamarramala, Hontanares, Mozoncillo y otros". A propósito de la toca, -trastocado el uso inicial



de diferenciación civil- indica que “Es una prenda propia y peculiar del traje de alcaldesa. La llevaban debajo de la montera, cayendo sobre los hombros y espalda, se hacía de gasa o tul y se adornaba con lentejuelas”. Avrial, en 1839 comenta en cambio que “una toca de encaje blanco bordada de lentejuelas rodea el cuello y cubre la espalda de las casadas”. En este uso de las casadas insiste otro comentarista a propósito del traje churro de Olombrada, en 1869 donde “las casadas se diferencian exteriormente de las solteras en que llevan una toca de tela blanca

debajo de la montera y las medias son encarnadas”. El uso de las monteras, festivo, de terciopelos de seda en las “veletas” o frontales y brocados en el casco, se continuaba en los días de labor, en paños más bastos y terciopelos de algodón y tanto en hombres como en mujeres, pues ellos también las gastaron, con otro aire y maneras. El conjunto expuesto se complementa con un clásico mandil, más moderno que las demás piezas, las calcetas de hilo y los zapatos bajos, que a falta de otros de “ervilla” de plata y con orejas hubieran complementado esta airosa estampa.



Acuarela de José María Avrial y Flores. Trajes de los chicos en estos pueblos (de Turégano y Mozoncillo). 1837-1840.



Bruna Casado tiene 93 años y una memoria prodigiosa. Recuerda con exactitud desde las obras teatrales de su infancia en Aldealcorvo hasta los romances contenidos en un librito titulado “Leyendas Segovianas” publicado en el año 1931 por el entonces director del Adelantado de Segovia. En un artículo del ex-ministro de cultura, Cesar Antonio Molina, publicado el 14 de agosto de 2010 se afirmaba: “un pueblo sin obra escrita apenas podrá sostener su lengua y su cultura” o “el libro es el medio más seguro para alcanzar la inmortalidad”. Compartiendo plenamente estos planteamientos y habiendo disfrutado tantas tardes escuchando a mi tía Bruna recitar los innumerables versos que atesora su memoria y que tan bien cuenta en voz alta, pensé que el patrimonio cultural de personas como ella es el que se incorpora a las páginas escritas y construye la riqueza de los pueblos. Sirva la leyenda de San Frutos como homenaje a la memoria de quienes nos preceden que nos enriquece a los que estamos y engrandecerá a los que vendrán.



Leyenda de San Frutos

*Después que el Rey Don Rodrigo,
el de la hermosa Cava
fue vencido en Guadalete
por las tropas musulmanas.
Cuando por gustos de un Rey
y de un Conde la venganza,
entraron, por vez primera,
los árabes en España.*

*Un muchacho segoviano,
hijo de familia hidalga
modelo de sacrificios
y de virtudes cristianas,
acorde con sus hermanos que,
lo mismo que él pensarán,
repartieron a los pobres
cuanto sus padres dejaran
y abandonaron Segovia
buscando en el campo calma,
para dedicar a Dios
los tesoros de sus almas.*

*Y entre peñascos desiertos
de tierra sepulvedana*

*junto al Duratón medroso
que oculta en simas sus aguas,
hallaron los tres hermanos
el lenitivo a sus ansias,
haciendo cosas tan grandes
que las proclamó la fama,
y atrajo de los contornos
millares de gente extraña
que como a padres les tienen
en miserias y desgracias.*

*Entretanto la morisma
por Segovia se derrama
arrasando cuanto al paso
sus fieros instintos hallan.
El peligro es inminente
ya se ven sus avanzadas
y aquellas gentes acuden
al patrón que les ampara
para que en breve organice
una estratagema clara
que les salve del peligro
de semejante canalla.*

*El mayor de los hermanos
que es el patrón de mi charla
rápido se pone al frente
de aquellos hombres ¡ sin armas;
y en nombre de Dios conjura
a las hordas musulmanas
a no traspasar el límite
que con su báculo traza.*

*Horrísona, crepitante, la tierra cruje,
se raja, dejando sima profunda
por la raya señalada.*

*Los moros despavoridos
huyen a la desbandada,
mientras los cristianos gritan:
milagro fue la cortada.
Y entre vivas a San Frutos,
su patrón santo proclaman,
que es el mismo de Segovia
el de mi modesta charla.*



...de libros

La vida cotidiana en la Segovia Rural (1750-1925)

Trabajo de investigación realizado por Cristina Vega Herrero que presentará el próximo 27 de noviembre a las 19 horas en el Centro de Interpretación del Folklore de San Pedro de Gaiños.

En ocasiones, ocultos entre viejos papeles o en el fondo de baúles, se encuentran verdaderos tesoros documentales; libros que no sólo muestran la vida de una familia, sino que son fiel reflejo de la vida cotidiana de un lugar, como es el caso del Libro de Caja de Fernando Gil, un documento inédito que se ha conservado entre viejos papeles y ha salvaguardado la escritura y la memoria popular de las gentes del medio rural durante más de tres siglos.

Fernando Gil, un herrero nacido en Carbonero el Mayor en 1726, fue reflejando en un libro el análisis contable de su familia. Sus anotaciones personales, que luego tuvieron continuidad en sus descendientes, han permitido no sólo descubrir la vida de una familia durante tres siglos sino, además, acercarnos a la organización social y a los valores de la sociedad rural de Castilla

desde 1750 a 1925, es decir desde mediados del siglo XVIII al primer cuarto del siglo XX.

Cristina Vega Herrero ha realizado una exhaustiva investigación sobre este libro de Caja de Fernando Gil y sus descendientes y lo ha plasmado en la publicación "La vida cotidiana en la Segovia rural (1750- 1925)" que de la mano de la Obra Social de Caja Segovia, se ha presentado la pasada primavera en varias localidades de la provincia y en la Sala Caja Segovia de la capital. Esta publicación aporta una versión histórica tanto de la forma de vida de nuestros antepasados como de la riqueza cultural y patrimonial de nuestros pueblos, dando información directa y precisa sobre los hechos cotidianos de la gente común (oficios, ritos y celebraciones, usos y costumbres, indumentaria,...).



...de Música Tradicional

Sexto disco de Vanea Muela



Portada del nuevo disco de Vanea Muela, diseño de Paloma Gómez.

Antes de verano, en el mes de mayo, *Vanea Muela* "dio a luz", como ella misma dice, a su sexto trabajo, "Garabintense", dedicado al baile tradicional. Interesante trabajo que Vanea ha saboreado y disfrutado en todo momento, algo que se

aprecia sin duda, en el resultado final.

Se comenzó a grabar en octubre del 2009 y finalizó con las últimas mezclas a principios de abril de éste año.

Ha contado con la colaboración de muchos amigos, *Alberto Jambrina, Pablo Madrid, Wafir, Carlos Porro, Luis García, La Ronda de Motilleja, Atalaya...* Tantos que será difícil una presentación oficial del disco, ante la imposibilidad de juntar a todos y cada uno de ellos.

Abrojo presenta su nuevo trabajo "Entre trigos y Pinares"

El pasado 6 de octubre se presentó en el teatro Zorrilla de Valladolid el nuevo trabajo del grupo de música tradicional *Abrojo*, "Entre trigos y pinares". El concierto de presentación congregó a numeroso público que llenó el patio de butacas, arrojando y aplaudiendo todas y cada una de las canciones que componen este nuevo trabajo, en el que encontramos una recopilación de temas tradicionales y algunos propios del grupo.

Abrojo nace en el año 1996 en la localidad vallisoletana de Laguna de Duero, esta formación mantiene desde sus inicios los instrumentos más tradicionales del folklore castellano (guitarras, laúd, acordeón, dulzaina, flautas, panderos y percusiones como tejoletas, botella, mortero, almirez, conchas, etc...)



Taller de Técnica de Pandereta

Impartido por Carlos Porro

Braojos de la Sierra, 20 y 21 de noviembre.

www.brajostradicional@blogspot.com - Tfno: 91 868 04 88



FARMACIA Mª JOSÉ AYUSO PEÑA

En San Pedro de Gaillos
Situada en el Plaza Mayor, junto a los ayuntamientos.
Horario comercial de 10 a 15 horas de lunes a viernes.
Teléfono: 921 531 659

Hornos Castro

Horno de Asar para encargos
(cordero, cochinito y pollo)
Productos de matanza artesanos
Especialidad en chuletones de buey,
ternera y cordero



Embutidos Los Sanpedros S.L.
Ctra. de San Pedro de Gaillos a Aldealcorvo s/n
40389-San Pedro de Gaillos - Segovia
Tfnos: 921 063 898 / 660 619 031



Albergue
*Hoces
del Duratón*

Tels. 921 531 082 - 676 955 792 - 676 955 794
E-mail: albergue@alberguehocesdelduraton.com
www.alberguehocesdelduraton.com
C/ Nueva, 1
40389 SAN PEDRO DE GAILLOS (Segovia)

TERRAZA EL PATIO



BAR LLORENTE

Teléf. 921 53 10 86
40389 SAN PEDRO DE GAILLOS
(Segovia)

Auto-Taxi "JOSEMA"



Tfno: 630 002 046
San Pedro de Gaillos
SERVICIO 24 h



Museo del Paloteo

Centro de Interpretación del Folklore

San Pedro de Gaillos